



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)

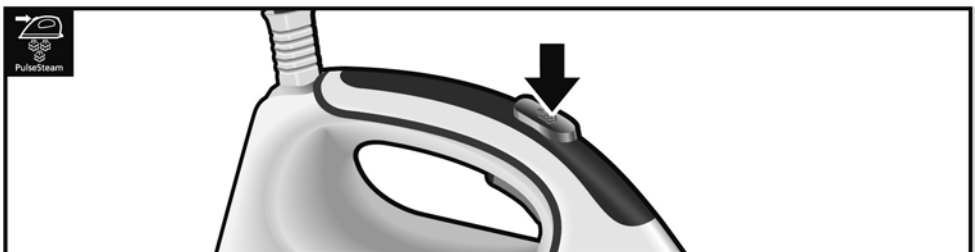
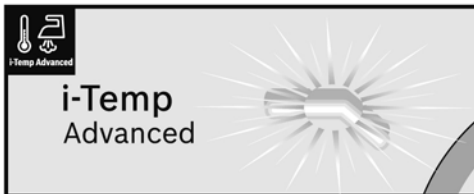
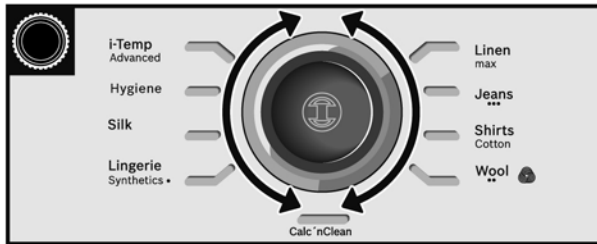
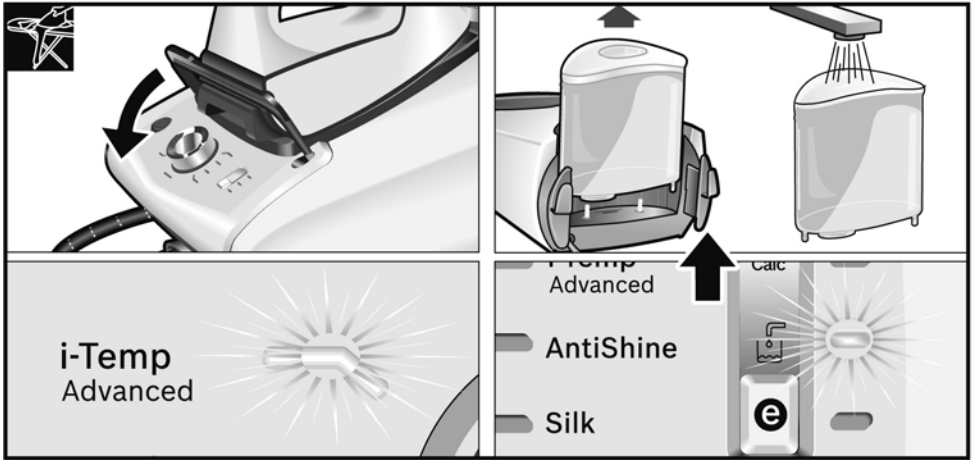


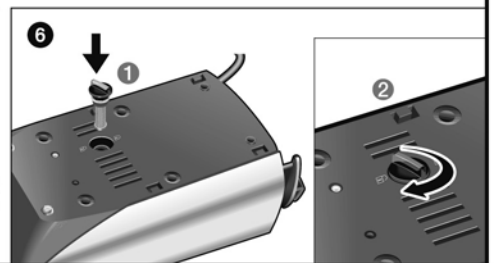
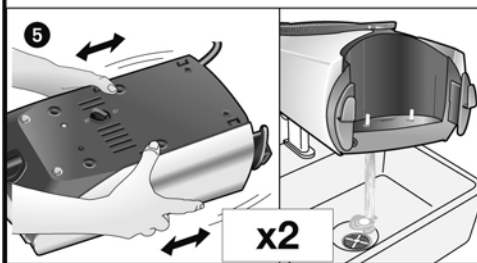
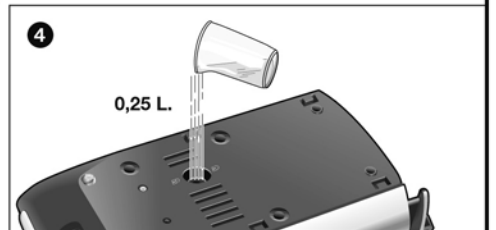
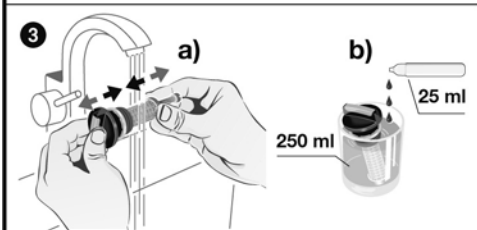
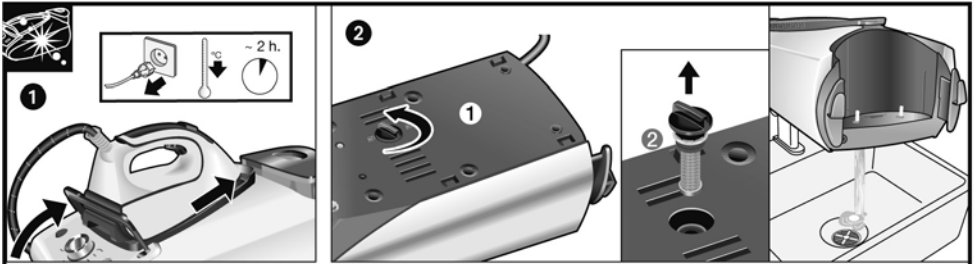
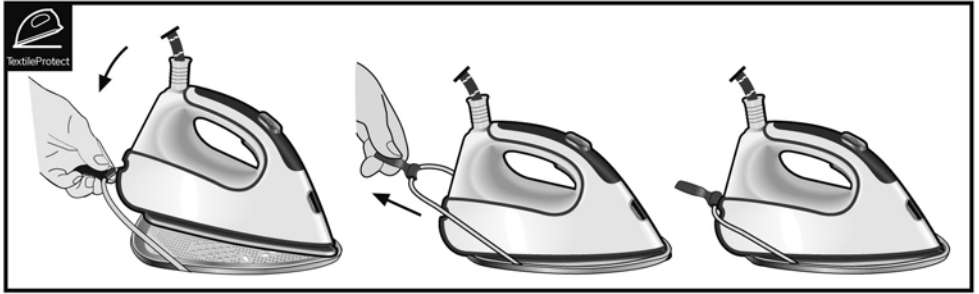
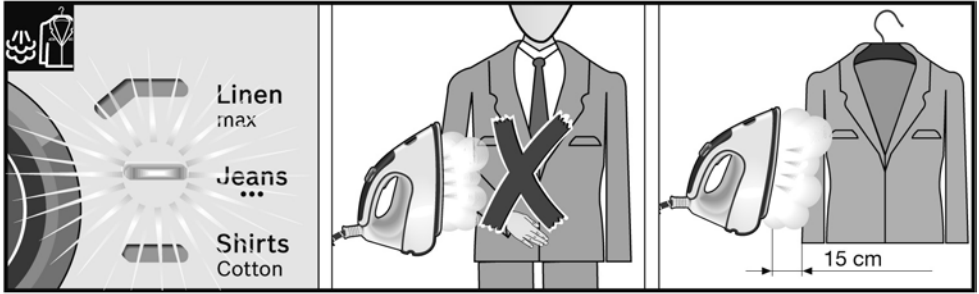
Sensixx **DS38**  
i-Temp / Hygiene

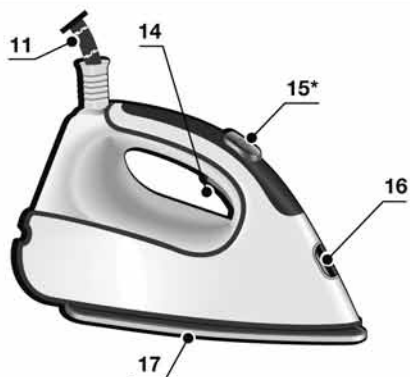
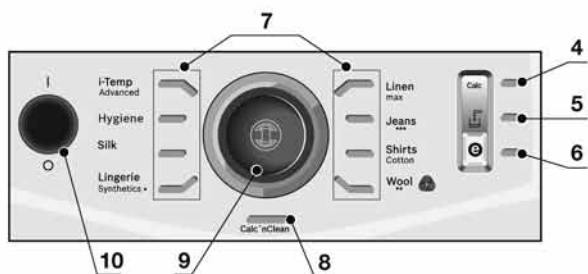
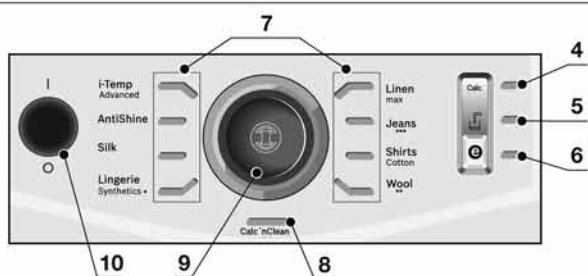
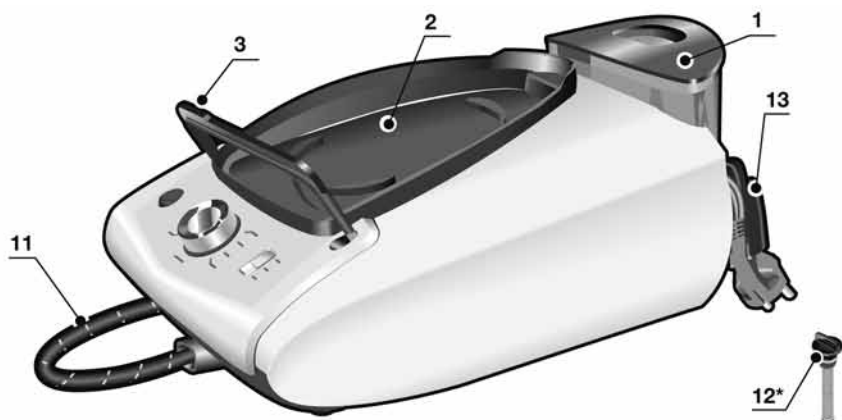


**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Operating instructions  
**fa** راهنمای استفاده







Index	
DEUTSCH	6
ENGLISH	15
فارسی	23

Vielen Dank für den Kauf der Dampfbügelstation Sensixx DS38, das neue Dampfbügelssystem von Bosch.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung für das Gerät sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Website von Bosch herunterladen.

Öffnen Sie die ausfaltbaren Seiten



## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung stellen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In solchen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Zur Vermeidung gefährlicher Situationen dürfen alle eventuell am Gerät anfallenden Reparatur- oder Wartungsarbeiten, wie z. B. der Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines zugelassenen technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren und Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch verwendet werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder im sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen wurden und sich über die möglichen Risiken im Klaren sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Ohne Beaufsichtigung sollten Kinder keine Reinigungs- oder Wartungstätigkeiten durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter acht Jahren, wenn es unter Strom steht oder noch abkühlt.
-  **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**  
Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d. h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal  $0,37 \Omega$  zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

#### Wichtig:

- Dieses Gerät wird sehr heiß und erzeugt bei der Benutzung Dampf, was bei unsachgemäßer Nutzung zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen kann.
- Der Dampfschlauch, die Basisstation, das Blech am Boden der abnehmbaren Bügeleisenablage (2) und insbesondere das Bügeleisen können während der Benutzung heiß werden. Das ist normal.
- Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- Denken Sie daran, dass das System auch nach dem Loslassen des Dampfauslösers noch eine kleine Weile Dampf abgeben kann. Das fällt in den Rahmen der normalen Funktionsweise.

#### Entsorgungshinweise

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen Entsorgungsservice abzugeben sind. Nähere Information zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



**Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet.**

**Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung von Altgeräten in der EU vor.**

## Beschreibung

1. Wassertank
2. Abnehmbare Bügeleisenablage
3. Bügeleisenfixierung „SecureLock“
4. Anzeigelampe „Calc“ für automatische Erinnerung an Reinigung
5. Anzeigelampe „Wassertank leer“
6. Energiespartaste „eco“ und Anzeigelampe (grün)
7. Bügelprogramm-Anzeigelampen
8. Entkalkungsprogramm „Calc'nClean“ und Anzeigelampe
9. Programmwähler und Leuchtring.
10. „Ein-Aus“-Hauptschalter
11. Dampfkebel
12. „Calc'nClean Perfect“ Kalk-Kollektor\*
13. Netzkabel mit Aufwicklung
14. Dampftaste
15. Dampfstoßtaste „PulseSteam“\*
16. Betriebsanzeige Bügeleisen
17. Bügelsohle
18. Textilschutzsohle\*



## 1. Vorbereitung

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

1. Lösen Sie das Bügeleisen aus seiner Halterung (3), indem Sie den Hebel nach hinten ziehen, der sich am hinteren unteren Ende des Bügeleisens befindet.
2. Entfernen Sie Etiketten und Schutzfolien von der Sohle (17).
3. Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine feste und stabile Fläche. Sie können die Bügeleisenablage vom Gerät nehmen und das Bügeleisen auf einer festen, stabilen und horizontalen Unterlage auf die Ablage stellen.
4. Füllen Sie den Wassertank. Achten Sie dabei darauf, dass die „max“ Markierung nicht überschritten wird.
5. Wickeln Sie das Netzkabel (13) ab und schließen Sie es an eine geerdete Steckdose an.
6. Stellen Sie den Hauptschalter (10) auf „I“.
7. Das Gerät schaltet automatisch auf das „i-Temp Advanced“-Programm (siehe Abschnitt 3.1). Die entsprechende Anzeigelampe (7) blinkt und leuchtet nach ein paar Minuten permanent

auf. Zwei Pieptöne weisen darauf hin, dass das Gerät einsatzbereit ist.

Der Dampfgenerator benötigt nur nach dem anfänglichen Aufheizen oder nach der Durchführung des Entkalkungsvorgangs (Calc'nClean) mehr Zeit, um diesen Zustand zu erreichen.

Wenn sich beim normalen Gebrauch bereits Wasser im Dampfgenerator befindet, wird die Aufheizzeit zur Erreichung der Betriebstemperatur kürzer.

8. Dieses Gerät hat einen eingebauten Wasserfüllstandsmesser. Die Anzeigelampe „Wassertank leer“ (5) leuchtet auf und es sind drei Pieptöne zu vernehmen, wenn der Wassertank aufgefüllt werden muss.

**Achtung:** Wenn bei Anwahl eines Bügelprogramms der Wassertank leer ist, blinkt die entsprechende Anzeigelampe (7) für dieses Programm, bis der Wassertank befüllt wird.

### Wichtig:

- Sie können normales Leitungswasser verwenden.
- Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1 : 1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1 : 2 mischen.
- Informationen über den Härtegrad des Wassers erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Wasserversorgungsunternehmen.
- Der Wassertank kann während der Benutzung des Gerätes jederzeit nachgefüllt werden.
- Um Schäden und/oder Verschmutzungen des Wassertanks und des Boilers zu vermeiden, geben Sie weder Parfüm, Essig, Stärkemittel, Entkalkungsmittel, noch sonstige Zusätze oder chemische Produkte in den Behälter.

**Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.**

- Das Bügeleisen ist nicht dafür gebaut, aufrecht auf seiner Hinterseite zu stehen. Bitte legen Sie es immer waagrecht auf die Bügeleisenablage (2).
- Die abnehmbare Bügeleisenablage kann an dem speziell dafür vorgesehenen Platz am Gerät oder an jeder beliebigen anderen geeigneten Stelle im Bügelbereich platziert werden.

**Stellen Sie das Bügeleisen nicht ohne die Ablage auf das Gerät.**



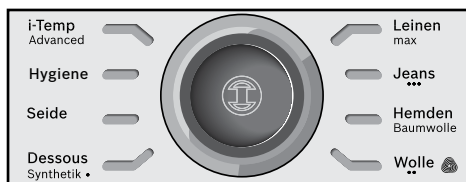
- Bei der ersten Benutzung können Gerüche oder Dämpfe mit weißen Partikeln auf der Bügelsolehe (17) auftreten. Dies ist ein normales Phänomen, das nach einigen Minuten von selbst aufhört.
- Beim Betätigen der Dampftaste erzeugt der Wassertank möglicherweise ein Pumpgeräusch. Dies ist normal, das Wasser wird in diesem Moment in den Dampfbehälter gepumpt.



## 2. Programmwahl

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

Ihre Dampfbügelstation hat einen Programmwähler (9) zur Auswahl der verschiedenen Bügelprogramme.



Jedes Programm verwendet automatisch die für die jeweilige Art von Kleidungsstück perfekt geeignete Kombination aus Temperatur und Dampf.

Die Art des zu bügelnden Kleidungsstücks und Gewebes kann durch Drehen des Programmwählers gewählt werden. Die entsprechende Anzeigelampe (7) blinkt, bis das erforderliche Temperatur- und Dampflevel des entsprechenden Programms erreicht ist.

Ab diesem Zeitpunkt leuchtet die Anzeigelampe permanent auf und es sind zwei Pieptöne zu vernehmen, die darauf hinweisen, dass das Gerät einsatzbereit ist.

Wenn das zu bügelnde Kleidungsstück keinem der enthaltenen Programme entspricht, prüfen Sie bitte die Temperaturhinweise auf dem Pflegeetikett des Kleidungsstücks.

Temperatur	Programm
•	Synthetik (Synthetics)
••	Wolle (Wool)**
•••	Baumwolle (Cotton) / Jeans
max	Leinen (Linen)

### Empfehlungen:

- Ordnen Sie die zu bügelnden Kleidungsstücke gemäß der Wasch- und Bügeletiketten.

- Beginnen Sie stets mit den Kleidungsstücken, die bei niedrigerer Temperatur zu bügeln sind.
- Wählen Sie bei Mischgeweben die Temperatur für das empfindlichste Gewebe.
- Sollten bei dem Gewebe eines Kleidungsstückes Zweifel bestehen, beginnen Sie, es bei niedriger Temperatur zu bügeln, und stellen Sie die geeignete Bügeltemperatur fest, indem Sie es an einer normalerweise nicht sichtbaren Stelle bügeln.
- Zu Beginn jeder Benutzung können Wassertropfen zusammen mit dem Dampf austreten. Es ist daher ratsam, das Bügeleisen erst auf dem Bügelbrett oder einem Stück Stoff auszuprobieren.
- Führen Sie für ein besseres Bügelresultat die letzten Striche mit dem Bügeleisen ohne Dampf aus, um das Kleidungsstück zu trocknen.

**\*\* Das Wollprogramm dieses Bügeleisens wurde von The Woolmark Company für das Bügeln von Produkten aus reiner Wolle genehmigt, vorausgesetzt, daß die Produkte entsprechend den Pflegehinweisen auf dem Einnäh-Etikett und der Anleitung des Herstellers dieses Bügeleisens gebügelt werden. R1502**



## 3. Spezialprogramme



### 3.1 „i-Temp Advanced“-Programm

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

Diese Dampfbügelstation hat ein „i-Temp Advanced“-Programm. Dieses Programm bietet eine optimale Kombination aus Temperatur und Dampf, welche für alle bügelbaren Stoffe geeignet ist.

Das „i-Temp Advanced“-Programm verhindert, dass Kleidungsstücke infolge der Wahl einer ungeeigneten Temperatur beschädigt werden. Das „i-Temp Advanced“-Programm gilt nicht für Gewebe, die nicht gebügelt werden dürfen. Prüfen Sie für nähere Angaben bitte das Pflegeetikett des Kleidungsstücks oder versuchen Sie, eine gewöhnlich nicht sichtbare Stelle des Kleidungsstücks zu bügeln.



### 3.2 „AntiShine“-Programm\*

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

Diese Dampfbügelstation verfügt über ein „AntiShine“-Programm. Wird dieses Programm angewählt und regelmäßig die Dampftaste (14 oder 15\*) gedrückt, verringert sich die Gefahr von Glanzstellen auf dem Kleidungsstück durch das Bügeln.



### 3.3 „Hygiene“ Programm\*

Diese Dampfstation ist mit einem speziellem „Hygiene“-Programm ausgestattet.

Die innovative Dampftechnologie entfernt bis zu 99,9% aller herkömmlichen Mikroben.

Höchst effizient auf dicken sowie auch auf delikaten Stoffen. Die einzigartige Kombination aus Temperatur und Dampfstossintervallen sorgt für einen Hygiene-Effekt (eine hygienische Wirkung) ohne chemische Zusätze.

Bitte gehen sie folgt vor:

1. Wählen sie das Hygiene-Programm durch drehen des Programmwählers (9).
2. Platzieren Sie das Bügeleisen auf dem Kleidungsstück bzw. Stoff den Sie desinfizieren möchten.
3. Halten Sie die Dampftaste (14) an der Unterseite des Bügeleisengriffes gedrückt und bewegen Sie das Bügeleisen langsam über das gesamte Bügelgut.

#### Notes:

- Um die hohe Effizienz des „Hygiene“-Programms zu gewährleisten, ist es notwendig, dass das Programm nach 20 Minuten neugestartet werden muss. Dazu blinkt die Programm-LED fünfmal und die Dampfstation schaltet automatisch ins „i-Temp Advanced“-Programm.
- Wenn Sie mit dem „Hygiene“-Programm weiter bügeln möchten, warten Sie bitte bis die Programm-LED des „i-Temp Advanced“-Programms aufgehört zu blinken und 2 Pieptöne zu hören sind. Danach können Sie mit Hilfe des Programmwähler(9) wieder das „Hygiene“-Programm auswählen.
- Während der Benutzung des „Hygiene“-Programms ist die Energiespar-Funktion deaktiviert.



### 3.4 „Calc'nClean“-Programm

Siehe Abschnitt 11.



### 4. „PulseSteam“-Funktion

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

Das Gerät verfügt über eine besondere Funktion zum Ausbügeln hartnäckiger Falten.

Wenn diese Dampftaste betätigt wird, gibt der Dampferzeuger drei kräftige Dampfstöße ab, damit der Dampf noch tiefer in die Textilien hineingelangt.

Drücken Sie kurz auf die oben am Handgriff sitzende Dampftaste (15\*).

#### Hinweise:

- Die Dampfstöße können gestoppt werden, indem die Dampftaste nochmals kurz gedrückt wird.
- Es können einige Wassertropfen austreten, wenn Sie die „PulseSteam“-Funktion zum ersten Mal verwenden. Die Wassertropfen verschwinden, nachdem Sie die Funktion eine Weile benutzt haben.

### 5. „Intelligent steam“-Funktion

Dieses Bügelssystem verfügt über eine „intelligente Dampffunktion“, die nach los lassen der Dampftaste (14 oder 15\*) eine kleine Menge zusätzlichen Dampf zur Verfügung stellt.

Der zusätzliche Dampf kann jeder Zeit durch ein erneutes drücken der Dampftaste gestoppt werden.



### 6. Bügeln ohne Dampf

Beginnen Sie zu bügeln, ohne die Dampftaste zu betätigen (14 oder 15\*).



### 7. Vertikaldampf

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

**Damit können Knitterfalten aus hängenden Kleidungsstücken, Vorhängen usw. entfernt werden.**

**Vorsicht!**

**⚠ Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Kleidungsstücke, die gerade jemand anhat.**

**Richten Sie den Dampf niemals auf Menschen oder Tiere.**

1. Wählen Sie das „Jeans / ...“-Programm, um die optimale Dampfmenge zu erhalten.
2. Halten Sie das Bügeleisen mit der Spitze nach oben, etwa 15 cm weg von dem Kleidungsstück, das bedampft werden soll.
3. Sie können Vorhänge und hängende Kleidung (Jacken, Anzüge, Mäntel ...) dampfbügeln, indem Sie das Bügeleisen senkrecht halten und die Dampfaste (14 oder 15\*) drücken.

**8. Energiesparen**

Drücken Sie die Energiespartaste **e** (6).

Wenn der Energiesparmodus angewählt wird, können Sie Ihren Energieverbrauch um bis zu 30% und Ihren Wasserverbrauch um bis zu 40% (\*) senken und für die meisten Ihrer Kleidungsstücke noch immer gute Bügelergebnisse erzielen.

Wir empfehlen, den normalen Energiemodus nur für dicke und sehr zerknitterte Stoffe zu verwenden.

(\*) *Im Vergleich zur „max“ Einstellung des Geräts.*

**9. Abschaltautomatik**

Wenn die Dampfaste (14 oder 15\*) am Griff des Bügeleisens beim Bügeln für einen bestimmten Zeitraum (8 Minuten) nicht gedrückt wird, schaltet sich die Dampfbugelstation automatisch ab.

Wenn die Abschaltautomatik aktiviert wurde, blinkt der Leuchtring um den Programmwähler (9). Gleichzeitig sind drei Pieptöne zu vernehmen.

Um die Dampfbugelstation wieder einzuschalten, drücken Sie wieder auf die Dampfaste.

**10. Textilschutzsohle**

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

Die Textilschutzsohle (18\*) wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können,

ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.

Durch die Benutzung der Schutzsohle wird darüber hinaus die Verwendung eines Tuchs überflüssig, um zu vermeiden, dass das Bügeleisen auf dunklen Stoffen glänzende Flecken hinterlässt.

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die textile Schutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und ziehen Sie die elastische Feder über den hinteren Teil des Bügeleisens, bis die Schutzsohle fest sitzt. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie an der Gummilasche und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann entweder über den Kundendienst oder ein Fachgeschäft bezogen werden:

Code des Zubehörs (Kundendienst)	Bezeichnung des Zubehörs (Fachverkaufsstellen)
00571510	TDZ2045

**11. Calc'nClean Perfect****Automatische Erinnerung an Reinigung**

Die „Calc“-Anzeigelampe für automatische Erinnerung an Reinigung (4) blinkt und weist dadurch darauf hin, dass Boiler und Dampfkammer ausgespült werden müssen.

Ziehen Sie den Netzstecker, lassen Sie das Gerät mindestens zwei Stunden abkühlen und vergewissern Sie sich, dass der Wassertank (1) leer ist.

Bitte wie folgt vorgehen:

**11.1 Reinigen des Boilers**

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

Verwenden Sie zum Ausspülen des Boilers keine Entkalker, da sie ihn beschädigen könnten.

1. Fixieren Sie das Bügeleisen an der Station, indem Sie die Spitze des Bügeleisens in den vorderen Schlitz schieben und den Halterungshebel (3) gegen die hintere untere Kante des Bügeleisens bewegen. Stellen Sie das Gerät an den Rand des Spülbeckens.

- 2 Schrauben Sie den Kollektor an der unteren Seite der Station heraus.
- 3 Um den Kalk-Kollektor zu reinigen, halten Sie den Kalk-Kollektor unter den Wasserhahn und waschen Sie ihn aus, bis die Kalkrückstände beseitigt sind. Drücken Sie dazu den Kalk-Kollektor zusammen, wie in Abbildung a) gezeigt.

Für eine besonders gründliche Reinigung, tauchen Sie den Kalk-Kollektor für ca. 30 Minuten in ein Gemisch aus Leitungswasser (250 ml) und Entkalkungsflüssigkeit (25ml), wie in Abbildung b) gezeigt.

Danach spülen Sie bitte den Kalk-Kollektor gründlich mit Leitungswasser (sehr Wichtig!).

Die Entkalkungsflüssigkeit ist bei unserem Kundendienst oder Fachverkaufsstellen erhältlich:

Code des Zubehörs (Kundendienst)	Bezeichnung des Zubehörs (Fachverkaufsstellen)
00311715	TDZ1101

- 4 Halten Sie den Dampfgenerator mit der Unterseite nach oben und füllen Sie den Boiler mit Hilfe eines Krugs mit 1/4 Liter Wasser.
  - 5 Schütteln Sie das Gerät ein paar Mal und leeren Sie das Wasser dann in das Spülbecken oder einen Eimer. Damit die Reinigung gründlicher ist, empfehlen wir, diesen Vorgang zu wiederholen.
- Wichtig:** Bevor Sie den Boiler wieder schließen, vergewissern Sie sich, dass er völlig entleert ist.
- 6 Setzen Sie den Filter wieder ein und ziehen Sie ihn fest.



## 11.2 Spülen der Dampfkammer

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

- 1 Füllen Sie den Tank mit Leitungswasser.
- 2 Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose und stellen Sie den Hauptschalter (10) auf „I“.
- 3 Wählen Sie durch Drehen des Programmwählers (9) das „Calc'nClean“-Entkalkungsprogramm. Die Anzeigelampe (7) beginnt zu blinken.
- 4 Warten Sie, bis die Anzeigelampe (8) zu blinken aufhört und permanent leuchtet. Gleichzeitig sind zwei Pieptöne zu vernehmen.
- 5 Halten Sie das Bügeleisen über das Spülbecken oder einen Behälter, um das Wasser aufzufangen.

- 6 Drücken Sie die Dampftaste (14) und schwenken Sie das Bügeleisen einige Minuten lang. Kochendes Wasser und Wasserdampf treten aus und lösen eventuell vorhandenem Kalkstein und/oder Ablagerungen. Nach etwa einer Minute erlischt die „Calc“-Anzeigelampe für automatische Erinnerung an Reinigung (4). Bügeleisen bei gedrückter Dampftaste noch fünf Minuten weiter schwenken, damit die Dampfkammer vollständig durch Wasser und Dampf gereinigt wird.
- 7 Den Programmwähler (9) ohne Drücken der Dampftaste (14) drehen und das „Linen / max“-Programm wählen. Das Wasser in der Dampfkammer beginnt nun zu verdampfen.
- 8 Warten Sie, bis alles Wasser in der Kammer verdampft ist. Dann kann der Hauptschalter (10) auf „O“ gestellt werden.
- 9 Für die Reinigung der Bügelsohle reiben Sie jegliche Rückstände sofort ab, indem Sie das noch heiße Bügeleisen über ein feuchtes Baumwolltuch ziehen.



## 12. Reinigung und Pflege

↑ Siehe ausfaltbare Seiten



**Vorsicht! Verbrennungsgefahr!**  
Bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen vornehmen, unterbrechen Sie bitte immer den Netzanschluss des Geräts.

1. Ziehen Sie nach dem Bügeln den Stecker aus der Steckdose und warten Sie vor dem Reinigen, bis die Sohle des Bügeleisens abgekühlt ist.
2. Wischen Sie das Gehäuse, den Griff und den Körper des Bügeleisens mit einem feuchten Lappen ab.
3. Wenn die Bügeleisensohle mit Schmutz oder Kalk verunreinigt ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Baumwolltuch.
4. Wenn Synthetikstoff aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem dick zusammengefalteten, feuchten Baumwolltuch ab.
5. Benutzen Sie keine Scheuer- oder Lösemittel. Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Topfreiniger oder Chemikalien.



## 13. Aufbewahren des Geräts

↑ Siehe ausfaltbare Seiten

1. Stellen Sie den Hauptschalter auf „O“ und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
2. Bevor Sie das Gerät verstauen, warten Sie, bis es abgekühlt ist.
3. Setzen Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage (2), so dass es auf der Sohle steht, und fixieren Sie es, indem Sie die Spitze des Bügeleisens in den vorderen Schlitz schieben und den Halterungshebel (3) gegen die hintere untere Kante des Bügeleisens bewegen.
4. Entleeren Sie den Wassertank, wickeln Sie das Netzkabel auf die Kabel aufwicklung und bringen Sie den Dampfschlauch an der Befestigungsvorrichtung an. Die Kabel nicht zu eng wickeln.
5. Wenn Sie das Gerät bewegen, halten Sie den Griff des Bügeleisens.



## Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Bügeln Sie die Wäsche am Besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert.
- Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.



## Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Die „Calc“-Anzeigelampe (4) blinkt.	1. Boiler und Bügeleisen müssen ausgespült werden.	1. Reinigen Sie den Boiler und das Bügeleisen entsprechend den Reinigungsanweisungen in diesem Handbuch aus.
Die Bügelprogramm-Anzeigelampe (7) blinkt kontinuierlich.	1. Der Wassertank (1) ist leer.	1. Füllen Sie den Wassertank.
Der Dampferzeuger geht nicht an.	1. Ein Anschlussproblem liegt vor. 2. Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet.	1. Überprüfen Sie Netzkabel, (13) Stecker und Steckdose. 2. Stellen Sie den Hauptschalter (10) auf „I“.
Das Bügeleisen heizt sich nicht auf.	1. Der Hauptschalter ist nicht eingeschaltet. 2. Die Temperatur ist ganz niedrig eingestellt.	1. Stellen Sie den Hauptschalter (10) auf „I“. 2. Stellen Sie die Temperatur auf die gewünschte Höhe.
Nach dem Einschalten beginnt das Bügeleisen zu rauchen.	1. Bei der ersten Verwendung: Bestimmte Komponenten des Geräts wurden im Werk leicht eingefettet und können beim ersten Aufheizen etwas Rauch erzeugen. 2. Bei späterer Verwendung: Die Bügeleisensohle könnte verschmutzt sein.	1. Das ist vollkommen normal und wird nach einer kleinen Weile aufhören. 2. Reinigen Sie die Bügeleisensohle entsprechend den Reinigungsanweisungen in diesem Handbuch.
Wasser läuft durch die Löcher in der Bügeleisensohle.	1. Das Wasser kondensiert in den Schläuchen, weil die Dampffunktion zum ersten Mal benutzt wird oder lange nicht benutzt wurde.	1. Richten Sie das Bügeleisen weg vom Bügelbereich und drücken Sie die Dampftaste, bis Dampf erzeugt wird.

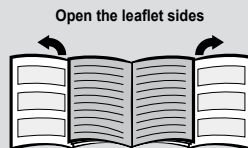
Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Es kommt Schmutz aus den Löchern in der Bügeleisensole.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kalk oder Mineralien haben sich im Dampftank und der Bügeleisensole abgelagert.</li> <li>2. Es wurden chemische Produkte oder Zusätze verwendet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt „Calc'nClean Perfect“)</li> <li>2. Geben Sie niemals irgendwelche Produkte in das Wasser. Verwenden Sie Leitungswasser, vermischt mit 50 % destilliertem oder voll entsalztem Wasser. Wenn das Leitungswasser in Ihrer Region sehr hart ist, mischen Sie das Leitungswasser 1 : 2 mit destilliertem Wasser. Reinigen Sie die Sohle mit einem feuchten Lappen.</li> </ol>
Aus dem Bügeleisen kommt kein Dampf.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Boiler ist nicht eingeschaltet oder der Wassertank ist leer.</li> <li>2. Der Wassertank wurde nicht korrekt auf das Gehäuse gesetzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stellen Sie den Hauptschalter (10) auf „I“ und/oder füllen Sie den Wassertank auf.</li> <li>2. Setzen Sie den Wassertank richtig auf das Gehäuse.</li> </ol>
Das gebügelte Kleidungsstück verfärbt sich dunkel und/oder klebt an der Bügeleisensole.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die ausgewählte Temperatur ist zu hoch und hat das Kleidungsstück beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wählen Sie eine geeignete Temperatur für das zu bügelnde Material und reinigen Sie die Sohle mit einem feuchten Lappen.</li> </ol>
Die Bügeleisensole wird braun.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dies ist eine normale Folge der Verwendung.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie die Sohle regelmäßig mit einem feuchten Lappen.</li> </ol>
Das Gerät macht ein Pumpgeräusch.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wasser wird in den Dampftank gepumpt.</li> <li>2. Der Wassertank wurde nicht korrekt auf das Gehäuse gesetzt.</li> <li>3. Das Geräusch hört nicht auf.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das ist normal.</li> <li>2. Setzen Sie den Wassertank richtig auf das Gehäuse.</li> <li>3. Wenn das Geräusch nicht aufhört, benutzen Sie den Dampferzeuger nicht und wenden Sie sich an ein autorisiertes technisches Kundendienstzentrum.</li> </ol>
Druckverlust beim Bügeln	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Dampfstaste war für einen langen Zeitraum aktiviert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Betätigen Sie die Dampfstaste in Intervallen. Das verbessert das Bügelresultat, da die Textilien so getrocknet werden und besser glatt bleiben.</li> </ol>
Beim Bügeln erscheinen Wasserflecken auf dem Kleidungsstück.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kann durch Dampf verursacht werden, der auf dem Bügelbrett kondensiert ist.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wischen Sie den Stoffüberzug des Bügelbretts ab und bügeln Sie ohne Dampf über die Flecken, um sie zu trocknen.</li> </ol>
Bei Verwendung der „PulseSteam“-Funktion erscheinen Wasserflecken auf dem Kleidungsstück.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wasserflecken werden durch Dampfcondensation im Schlauch verursacht, die entsteht, während das Gerät nach der Benutzung abkühlt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nachdem die „PulseSteam“-Funktion eine Weile verwendet wurde, kommen keine Wassertropfen mehr aus der Bügeleisensole.</li> </ol>
Bei Benutzung wird der Schlauch heiß.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das ist normal. Es kommt daher, dass der Dampf beim Dampfbügeln durch den Schlauch strömt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Legen Sie den Schlauch auf die andere Seite, so dass Sie ihn beim Bügeln nicht mehr berühren können.</li> </ol>
Wasserleckage aus dem Boiler.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Kalk-Kollektor (12*) unten am Gerät schließt nicht dicht.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ziehen Sie den Kalk-Kollektor fest.</li> </ol>
Das Bügeleisen hört nicht auf zu dampfen, nachdem es auf die Bügeleisenablage (2) platziert wurde.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die „PulseSteam“-Funktion wurde aktiviert.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drücken Sie einfach nochmals die Taste und das Bügeleisen hört sofort auf zu dampfen.</li> </ol>

Wenn das Problem mit den obigen Schritten nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten technischen Kundendienst.


Thank you for buying the Sensixx DS38 steam station, the new steam-ironing system from Bosch.

Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

You can download this manual from the local homepages of Bosch.



## General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  **CAUTION. Hot surface.**  
Surface is liable to get hot during use.

- This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.
- This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.37  $\Omega$ . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

### Important:

- This appliance reaches high temperatures and produces steam during use, this could cause scalds or burns if not used properly.
- The steam hose, base station, metal plate at the bottom of the removable iron pad (2) and in particular the iron can get hot when used. This is normal.
- Never aim the steam at people or animals.
- Do not allow the power cable to come into contact with the soleplate when it is hot.
- Be aware that the system can keep on steaming for a short additional time after releasing the steam trigger. This is a normal function.

### Advice on disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



**This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.**

## Description

1. Water tank
2. Removable iron pad
3. Iron lock system "SecureLock"
4. "Calc" automatic clean warning indicator light
5. "Water tank empty" indicator light
6. Energy saving "eco" button and indicator light (green)
7. Ironing programme indicator lights
8. "Calc'nClean" decalcification programme and indicator light
9. Programme selector and illuminated ring.
10. "on-off" power button.
11. Steam hose
12. "Calc'nClean Perfect" scale collector\*
13. Mains cable with storage facility
14. Steam release button
15. Steam shot button "PulseSteam"\*
16. Iron pilot light
17. Soleplate
18. Fabric-protection soleplate cover\*





## 1. Preparations

↑ See the leaflet sides

1. Release the iron from its lock system (3) by pulling the lever located at the heel of the iron backwards.
2. Remove any label or protective covering from the soleplate (17).
3. Place the appliance horizontally on a solid, stable surface. You may remove the iron pad from the appliance and place the iron on it on another solid, stable, horizontal surface.
4. Fill the water tank, making sure not to pass the "max" level mark.
5. Unwind the mains cable (13) fully and plug it into an earthed socket.
6. Set the power button (10) to the on position.
7. The appliance will shift automatically to the "i-Temp Advanced" programme (see section 3.1). The corresponding indicator light (7) will flash, and after a few minutes, will remain lit continuously. Two beeps will be heard indicating that the appliance is ready to use.

The steam generator will take more time to reach this state only upon the initial heating up, or after performing the de-scaling operation (Calc'nClean).

When water is already present in the steam generator during regular use, heat up time to reach the operating temperature will be faster.

8. This appliance has a built-in water level sensor. The "Water tank empty" indicator light (5) will light and three beeps will be heard when the water tank has to be filled.

**Attention!** If the water tank is empty when one of the ironing programs is selected, the indicator light (7) corresponding to such programme will flash until the water tank is filled.

### Important:

- Normal tap water can be used. To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
- You can inquire about the water hardness with your local water supplier.
- The water tank can be filled at any time while using the appliance.
- To avoid damage and/or contamination of the water tank and the boiler, do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, additives

or any other type of chemical product into the water tank.

**Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.**

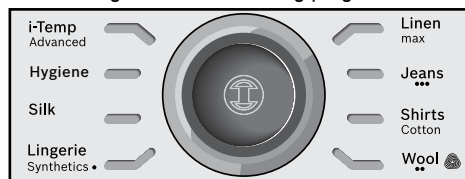
- The iron is not designed to rest on its heel. Please always position it horizontally on the iron pad (2).
- The iron pad can be placed into the specially designed recess on the appliance or somewhere suitable alongside the ironing area.  
**Never rest the iron on the appliance without the iron pad!**
- During its first use the iron may produce certain vapours and odours, along with white particles on the soleplate (17), this is normal and it will stop after a few minutes.
- While the steam release button is pressed, the water tank may produce a pumping sound, this is normal, indicating that water is being pumped to the steam tank.



## 2. Programme selection

↑ See the leaflet sides

Your steam station has a programme selector (9) for choosing the different ironing programs.



Each programme automatically sets an appropriate combination of temperature and steam which is suitable for the kind of garment selected.

By turning the programme selector you can choose the kind of garment and fabric to be ironed. The corresponding indicator light (7) will flash until the temperature and steam level suitable for the programme selected are reached. From this moment on, the indicator light will remain lit continuously and two beeps will be heard indicating that the appliance is ready to use. If the garment to be ironed does not correspond to any of the programs supplied, check the temperature instructions shown on the care label of the garment.

Temperature	Programme
●	Synthetics
●●	Wool**
●●●	Cotton / Jeans
max	Linen

**Tips:**

- Sort your garments out based on their cleaning symbol labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperatures.
- For mixed fabrics, select the temperature corresponding to the most delicate fabric.
- If you are not sure what the garment is made of then begin ironing at a low temperature and decide on the correct temperature by ironing a small section not usually seen when worn
- At the beginning of each use, it is possible that drops of water will be dispensed alongside steam.  
Therefore, it is advisable to try the iron on the ironing board or a piece of cloth to start with.
- For better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

**\*\* The wool cycle of this iron has been approved by The Woolmark Company for the ironing of pure wool products provided that the products are ironed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this iron. R1502. In UK, Eire, Hong Kong and India the Woolmark trade mark is a certification trade mark.**



### 3. Special programs



#### 3.1 “i-Temp Advanced” programme

↑ See the leaflet sides

This steam station has an “i-Temp Advanced” programme. If this programme is selected, an appropriate combination of temperature and steam is set, which is suitable for all fabrics that can be ironed.

The “i-Temp Advanced” programme prevents clothes from being damaged due to an unsuitable temperature being selected.

The “i-Temp Advanced” programme does not apply to fabrics that cannot be ironed. Please check the garment care label for details or try ironing on a part of the cloth not visible normally.



#### 3.2 “AntiShine” programme\*

↑ See the leaflet sides

This steam station has an “AntiShine” programme. If this programme is selected and the steam release button (14 or 15\*) is regularly pressed, the risk of shiny marks on the garment due to the ironing is reduced.



#### 3.3 “Hygiene” programme\*


This steam station is equipped with a special “Hygiene” programme.

The innovative hygienic steam technology removes 99.9% of microbes. Suitable for all kinds of fabrics and extremely efficient in both thick and delicate garments. The unique combination of temperature and interval steam provides a sanitizing effect requiring no chemical additives.

Please proceed as follows:

1. Choose the “Hygiene” programme by turning the selector (9).
2. Place the iron on the garment or fabric you want to disinfect.
3. Press continuously the steam release button (14) on the bottom of the handle to release powerful shots of hygienic steam. Slowly iron the whole garment to enhance the final result.

**Notes:**

- To ensure the high efficiency of the Hygiene programme, the system has to be reset after 20 minutes. “Hygiene” indicator lamp blinks five times and the steam generator switches automatically to the “i-Temp Advanced” programme.
- If desired to continue in the “Hygiene” programme, please wait till the Program-LED of the “i-Temp Advanced” programme stops blinking followed by two beeps. After that, you can choose again the “Hygiene”-programme by turning the selector (9).
- Energy saving setting  cannot be activated while the “Hygiene” programme is selected.



#### 3.4 “Calc’nClean” programme

See section 11.



## 4. "PulseSteam" function

↑ See the leaflet sides

**This appliance has a special function for tackling difficult creases.**

When the steam release button is activated, the steam generator will release three powerful shots of steam so that the steam reaches even deeper into the fabrics.

Briefly press the steam shot button (15\*) on the top of the handle.

### Remarks:

- It is possible to stop the shots of steam by quickly pressing the steam button again.
- Some water drops may appear when you use the "PulseSteam" function for the first time. The water drops will disappear after you have used the function for some time.

## 5. "Intelligent steam" function

This system has intelligent steam control, which, after releasing the steam release button (14 or 15\*), provides a small amount of additional steam.

The additional steam can always be stopped by briefly pressing the steam release button once again.



## 6. Ironing without steam

Begin ironing but without pressing the steam release button (14 or 15\*).



## 7. Vertical steam

↑ See the leaflet sides

**This can be used to remove creases from hanging clothes, curtains etc.**

### Warning!:


- ⚠ Never direct the steam jet at garments that are being worn.  
Never aim the steam at people or animals.**

1. Select "Jeans / •••" programme to get the optimal steam amount.
2. Hold the iron in an upright position 15 cm away from the garment being steamed.

3. You can steam iron curtains and hanging garments (jackets, suits, coats...) by placing the iron in a vertical position and pressing the steam release button (14 or 15\*).



## 8. Energy saving "eco" button

Push the energy saving button  (6).

If the energy saving setting is selected, you can save up to 30% of the energy and 40% of the water consumption (\*), and still achieve good results when ironing most of your garments.

It is advisable to use the normal energy setting only for thick and very wrinkled fabrics.

(\* *In comparison to the maximum setting.*)



## 9. Auto shut-off

If during ironing, the steam release button (14 or 15\*) on the iron handle is not pressed for a certain length of time (8 minutes), the steam station will automatically switch off.

The illuminated ring around the programme selector (9) will flash when auto shut-off has been activated. Three beeps will be heard at the same time.

To switch the steam station back on, press the steam release button again.



## 10. Fabric protection soleplate cover

↑ See the leaflet sides

The fabric-protection soleplate cover (18\*) is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them. Use of the soleplate cover also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the soleplate cover to the iron, place the tip of the iron into the end of the soleplate cover and pull the elastic strap over the lower rear of the iron until it fits tightly. To release the soleplate cover, pull the elastic strap and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may be purchased from our customer service or from our website.

\* Model dependent

Accessory code  
(After-sales)

00571510

Name of accessory  
(online shop)

TDZ2045



## 11. Calc'nClean Perfect

### Automatic clean warning

The "Calc" automatic clean warning indicator light (4) will flash indicating that boiler and iron steam chamber must be rinsed.

Leave the appliance unplugged for more than two hours, check carefully that the appliance is cold and that the water tank (1) is empty.

Please proceed as follows:



### 11.1 Cleaning the Boiler

↑ See the leaflet sides

Do not use descaling agents for rinsing out the boiler, as they could damage it.

1 Fix the iron to the stand by inserting the tip of the iron into the front slot and moving the lock system (3) against the heel of the iron. Place your appliance on the edge of your kitchen sink.

2 Unscrew the scale collector (12\*) and take it out.

3 To wash the scale collector, place it under the water tap and wash it up until calc residues are removed. Squeeze it as indicated in the picture a).

To obtain the best result, you may immerse the scale collector for approximately 30 minutes in tap water (250 ml) mixed with a measure (25 ml) of descaling fluid, as indicated in the picture b).

Then, rinse it again with water (very important!).

The descaling fluid can be obtained from our Aftersales Service or Specialist outlets:

Accessory code  
(After-sales)

00311715

Name of accessory  
(Specialist outlets)

TDZ1101

4 Holding your steam generator in upside down position, and using a jug, fill the boiler (in the base unit) with 1/4 litre of water.

5 Shake the base unit for a few moments and then empty it completely over a sink or bucket.

To obtain the best result, we recommend that this operation is performed twice.

**Important:** before re-closing, make sure no water remains in the boiler.

6 Replace and tighten up the scale collector.



### 11.2. Rinsing the iron steam chamber

↑ See the leaflet sides

1 Fill the tank with tap water.

2 Plug in the mains cable and set the power button (10) to the "I" position.

3 By turning the programme selector (9), choose "Calc'nClean" decalcification programme. The indicator light (7) will start flashing.

4 Wait until the indicator light (8) stops flashing and remains lit continuously. Two beeps will be heard at the same time.

5 Hold the iron over the sink or a container to collect the water.

6 Press the steam release button (14) and gently shake the iron. Boiling water and steam will be released, carrying scale and/or deposits that might be inside.

After approximately one minute, the "Calc" automatic clean warning indicator light (4) will go off.

Keep on shaking the iron gently for five minutes while the steam release button is pressed, so that water and steam clean the chamber completely.

7 Without pressing the steam release button (14), turn the programme selector (9) and choose "Linen / max" programme. The water in the steam chamber will start evaporating.

8 Wait until all the water inside the chamber has been evaporated. Then, you can set the power button (10) to the "O" position.

9 To clean the soleplate, immediately rub off any residue by running the hot iron over a wet cotton cloth.



## 12. Cleaning & Maintenance

↑ See the leaflet sides



### Attention! Risk of burns!

**Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.**

1. After ironing, pull out the plug and allow the appliance to cool down before cleaning.
  2. Wipe the housing, handle and iron body with a damp cotton cloth.
  3. If the soleplate is soiled with dirt or scale, clean it with a damp cotton cloth.
  4. If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate. Switch off the steam and rub off any residue immediately with a thickly folded, damp cotton cloth.
  5. Never use abrasive products or solvents. To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.
4. Empty the water tank, store the mains cable on the cord storage facility and the steam hose in the storage fixing. Do not wrap the cords too tight.
  5. Hold the iron's handle when moving the appliance.



### Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature. Check the recommended ironing temperature on the label on the garment.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron.
- If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.



### 13. Storing the appliance

↑ See the leaflet sides

1. Set the power button to the "O" position and disconnect the mains cable.
2. Always allow the appliance to cool down before storing it.
3. Place the iron on the iron pad (2), standing on the soleplate, and fix it by inserting the tip of



### Trouble shooting

Problem	Possible causes	Solution
The "Calc" indicator light (4) flashes.	1. Boiler and iron must be rinsed.	1. Rinse the boiler and the iron according to the cleaning instructions in this manual.
The ironing programme indicator light (7) flashes continuously.	1. The water tank (1) is empty.	1. Fill the water tank.
The steam generator does not come on.	1. There is a connection problem. 2. The power button is not switched on.	1. Check the mains cable (13), the plug and the socket. 2. Set the power button (10) to the "I" position.
The iron does not heat up.	1. The power button is not switched on. 2. The temperature is set to a low position.	1. Set the power button (10) to the "I" position. 2. Set the temperature to the desired position.
The iron begins to smoke when switched on.	1. During first use: certain components on the appliance have been lightly greased at the factory and may produce a little smoke when initially heated. 2. During subsequent use: the soleplate may be soiled.	1. This is completely normal and will stop after a short while. 2. Clean the soleplate according to the cleaning instructions in this manual.

\* Model dependent

Problem	Possible causes	Solution
Water flows through the holes on the soleplate.	1. The water is condensing inside the pipes because steam is being used for the first time or has not been used for a long time.	1. Point the iron away from the ironing area and press the steam release button until steam is produced.
Dirt comes out through the soleplate.	1. There is a build up of scale or minerals in the boiler and iron. 2. Chemical products or additives have been used.	1. Carry out a cleaning cycle (see "Calc'nClean Perfect" section). 2. Never add products to the water. Use tap water mixed 50% with distilled or demineralised water. To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your area is very hard, mix tap water with distilled water 1:2. Clean the soleplate with a damp cloth.
The iron does not produce any steam.	1. The boiler is not switched on or the water tank is empty. 2. The water tank is not fitted onto the housing correctly.	1. Set the power button (10) to the "I" position, and/or fill the water tank. 2. Fit the water tank back onto the housing correctly.
The ironed garment turns dark and/or sticks to the soleplate.	1. The selected temperature is too high and has damaged the garment.	1. Select a suitable temperature for the material being ironed and clean the soleplate with a damp cloth.
The soleplate turns brown.	1. This is a regular consequence of continued use over a long period of time.	1. Clean the soleplate with a damp cloth.
The appliance makes a pumping sound.	1. Water is being pumped into the steam tank. 2. The water tank is not fitted onto the housing correctly. 3. The sound will not stop.	1. This is normal. 2. Fit the water tank back onto the housing correctly. 3. If the sound will not stop, do not use the steam generator and contact an authorised technical service centre.
Loss of pressure during ironing.	1. Steam release button has been activated for too long a period of time, that is, it has been pressed too frequently.	1. Use the steam release button at intervals. This improves the ironing result as the textiles will be steamed, dried and ironed properly.
Water spots appear on the garment during ironing.	1. May be caused by steam condensed on the ironing board.	1. Wipe the textile cover of the ironing board, and iron any water drops to dry them.
Water spots appear on the garment during use of the "PulseSteam" function.	1. Water spots are caused by steam condensation in the hose when cooling down after use.	1. Water drops stop coming out of the soleplate after using the "PulseSteam" function for some time.
The hose gets hot during use.	1. This is normal. It is caused by the steam passing through the hose during steam ironing.	1. Place the hose on the opposite side so that you cannot touch the hose during ironing.
Water leakage from the boiler.	1. Scale collector (12*) located at the bottom of the appliance is loose.	Tighten up the scale collector.
The iron does not stop steaming after placing it on the pad (2).	1. "PulseSteam" function has been activated.	1. Just press the trigger once again and the iron will stop steaming at once.

If the above does not solve the problem, get in touch with our customer service.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
<p>هنگام استفاده از عملکرد "PulseSteam" روی لباس لکه آب ظاهر می‌شود.</p>	<p>1. لکه‌های آب به دلیل میعان بخار در داخل شیلنگ هنگام سرد شدن آن بعد از استفاده است.</p>	<p>1. ریزش آب از صفحه کف بعد از مدتی استفاده از عملکرد "PulseSteam" متوقف می‌شود.</p>
<p>شیلنگ بخار هنگام استفاده داغ می‌شود.</p>	<p>1. این یک امر طبیعی است. علت آن عبور بخار از داخل شیلنگ در طول اتوکشی با بخار است.</p>	<p>1. شیلنگ را در سمت مقابل قرار دهید تا هنگام اتوکشی با شما تماس نداشته باشد.</p>
<p>نشئی آب از بویلر.</p>	<p>1. رسوبگیر (*12) واقع در زیر دستگاه خوب محکم نشده است.</p>	<p>1. رسوبگیر را محکم کنید.</p>
<p>بخاردهی اتو بعد از قرار دادن آن بر روی پایه (2) متوقف نمی‌شود.</p>	<p>1. عملکرد "PulseSteam" فعال شده است.</p>	<p>1. دکمه را یک بار دیگر فشار دهید تا بخاردهی اتو متوقف شود.</p>

در صورتی که هیچ‌یک از راهکارهای بالا مشکل را برطرف نکرد، با یکی از مراکز رسمی خدمات مشتریان تماس بگیرید.

مشکل	علت احتمالی	راه حل
اتو گرم نمی شود.	1. دکمه روشن/خاموش را روی وضعیت روشن قرار ندارد. 2. دما خیلی پایین تنظیم شده است.	1. دکمه روشن/خاموش (10) را روی وضعیت "I" قرار دهید. 2. دما را روی وضعیت دلخواه تنظیم کنید.
هنگام روشن شدن اتو از آن دود خارج می شود.	1. هنگام استفاده برای اولین بار: برخی قطعات دستگاه در کارخانه کمی روغن کاری شده اند و ممکن است وقتی برای اولین بار گرم می شوند مقدار کمی دود تولید کنند. 2. هنگام استفاده های بعدی: ممکن است صفحه کف کثیف باشد.	1. کاملاً طبیعی است و بعد از چند دقیقه برطرف می شود. 2. کف اتو را مطابق دستورالعمل های تمیزکاری در این دفترچه راهنما تمیز کنید.
آب از سوراخ های کف اتو جاری است.	1. به دلیل استفاده از بخار برای اولین بار یا به دلیل عدم استفاده از آن به مدت طولانی، قطره های آب در لوله ها شکل گرفته است.	1. اتو را از لباس دور نگه دارید و دکمه خروج بخار را فشار دهید تا بخار تولید شود.
از کف اتو آلودگی خارج می شود.	1. در داخل بویلر و اتو آهک یا ذرات معدنی تشکیل شده است. 2. از محصولات شیمیایی یا مواد افزودنی استفاده شده است.	1. یک چرخه تمیزکاری انجام دهید (به قسمت "Calc'nClean" مراجعه کنید). 2. هرگز محصولات مختلف را به آب اضافه نکنید. از مخلوط آب شیر با آب مقطر یا آب دیونیزه به نسبت 50% استفاده کنید. برای دوام هر چه بیشتر وضعیت مناسب بخاردهی، آب شیر را به نسبت 1:1 با آب مقطر مخلوط کنید. در صورتی که سختی آب محل زندگی شما زیاد است، آب شیر را به نسبت 1:2 با آب مقطر مخلوط کنید... کف اتو را با یک دستمال نمدار تمیز کنید.
اتو هیچ گونه بخاری تولید نمی کند.	1. بویلر روشن نشده است یا مخزن آب خالی است. 2. مخزن آب به شکل صحیح در محفظه قرار نکرده است.	1. دکمه روشن/خاموش (10) را روی وضعیت "I" قرار دهید، و/یا مخزن آب را پر کنید. 2. مخزن آب را به شکل صحیح در محفظه قرار دهید.
لباس هنگام اتوکشی تیره می شود و/یا به کف اتو می چسبد.	1. دمای انتخاب شده بیش از حد بالا است و به لباس آسیب رسانده است.	1. دما را متناسب با نوع پارچه انتخاب کنید و کف اتو را با یک دستمال نمدار تمیز کنید.
کف اتو قهوه ای شده است.	1. این نتیجه طبیعی استفاده مداوم در طولانی مدت است.	1. کف اتو را با یک دستمال نمدار تمیز کنید.
صدای پمپ شدن از دستگاه شنیده می شود.	1. آب در حال پمپ شدن به داخل محفظه بخار است. 2. مخزن آب به شکل صحیح در محفظه قرار نکرده است. 3. صدا متوقف نمی شود.	1. این یک امر طبیعی است. 2. مخزن آب را به شکل صحیح در محفظه قرار دهید. 3. در صورتی که صدا متوقف نمی شود، از مولد بخار استفاده نکنید و با یکی از مراکز خدمات فنی تماس بگیرید.
افت فشار در هنگام اتوکشی.	1. دکمه خروج بخار برای مدت طولانی فشار داده شده است.	1. از دکمه خروج بخار با فاصله زمانی استفاده کنید. این کار نتیجه اتوکشی را بهبود می بخشد زیرا پارچه خشک شده و بهتر صاف می شود.
هنگام اتوکشی لکه های آب روی لباس ظاهر می شود.	1. ممکن است به دلیل میعان بخار بر روی میز اتو باشد.	1. روکش پارچه ای میز اتو را تمیز کنید و قطره های آب را با قرار دادن اتو بر روی آنها خشک کنید.





## 12. تمیز کردن و نگهداری

## 13. کنار گذاشتن دستگاه



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

### ⚠ توجه! خطر سوختگی!

قبل از هر گونه عملیات تمیزکاری و نگهداری، دوشاخه دستگاه را از پریز برق جدا کنید.

1. بعد از اتوکشی، دوشاخه را از برق بکشید و صبر کنید دستگاه سرد شود، سپس آنرا تمیز کنید.
2. محفظه، بدنه اتو، و صفحه کف را فقط با یک دستمال نخی مرطوب تمیز کنید.
3. در صورت وجود آلودگی یا رسوب آهکی روی صفحه کف، آن را با یک دستمال نخی مرطوب تمیز کنید.
4. پارچه یا الیاف مصنوعی بر اثر حرارت زیاد صفحه کف نوب می‌شود. بخار را قطع کنید و بلافاصله هر گونه مواد چسبیده به اتو را با یک دستمال نخی مرطوب که چند بار تا شده است تمیز کنید.
5. هرگز از مواد ساییده یا حلال استفاده نکنید. برای آنکه صفحه کف صاف و یکدست باقی بماند، باید از تماس آن با اشیاء فلزی سخت جلوگیری شود. هرگز برای تمیز کردن صفحه کف از سیم ظرفشویی یا مواد شیمیایی استفاده نکنید.

1. دکمه روشن/خاموش را روی وضعیت "O" قرار دهید و دوشاخه را از برق بکشید.
2. قبل از کنار گذاشتن دستگاه، اجازه دهید سرد شود.
3. اتو را روی پایه (2) قرار دهید و آن را تثبیت کنید، برای این منظور نوک اتو را در شکاف جلویی قرار دهید و سیستم قفل (3) را روی پاشنه اتو جا ببندازید.
4. مخزن آب را خالی کنید، سیم برق را روی سیم جمع‌کن و شیلنگ بخار را در تجهیزات نگهدارنده قرار دهید. سیم را خیلی محکم نیچانید.
5. هنگام جابه‌جا کردن دستگاه، دسته اتو را نگه دارید.

## نکاتی برای کمک به صرفه جویی در مصرف انرژی



بیشترین میزان مصرف انرژی برای تولید بخار به کار گرفته می‌شود. برای به حداقل رساندن مصرف انرژی، توصیه‌های زیر را دنبال کنید:

- با اتو زدن پارچه‌هایی که به کمترین دما نیاز دارند شروع کنید. • دمای توصیه شده برای اتو زدن را روی اتیکت لباس کنترل کنید.
- سعی کنید لباس‌ها را هنگامی که هنوز نمدار هستند اتو کنید و میزان بخار را کاهش دهید. در این حالت بخار به جای اتو توسط پارچه تولید می‌شود.
- در صورتی که قبل از اتو زدن از دستگاه خشک کن استفاده می‌کنید، آن را روی برنامه "iron dry" تنظیم کنید.

## عیب‌یابی



مشکل	علت احتمالی	راه حل
"Calc" چراغ نشانگر (4) چشمک می‌زند.	1. بویلر و اتو باید شسته شوند.	1. بویلر و اتو را مطابق دستورالعمل‌های تمیزکاری این دفترچه راهنما بشویید.
چراغ نشانگر برنامه اتوکشی (7) مدام چشمک می‌زند.	1. مخزن آب (1) خالی است.	1. مخزن آب را پر کنید.
مولد بخار روشن نمی‌شود.	1. یک مشکل اتصال وجود دارد. 2. دکمه روشن/خاموش را روی وضعیت روشن قرار ندارد.	1. کابل برق (13)، دوشاخه و پریز را کنترل کنید. 2. دکمه روشن/خاموش (10) را روی وضعیت "I" قرار دهید.

توصیه می‌شود برای اطمینان از مناسب بودن کفی محافظ، اتو را ابتدا روی بخش کوچکی از قسمت داخلی لباس امتحان کنید.

برای نصب کردن کفی محافظ بر روی اتو، نوک اتو را در قسمت جلوی کفی وارد کنید و نوار لاستیکی را روی قسمت پایین پشت اتو بکشید تا کاملاً محکم شود. برای جدا کردن کفی محافظ، نوار لاستیکی را بکشید و اتو را بردارید.

کفی محافظ را می‌توانید از مرکز خدمات مشتریان یا سایت اینترنتی ما خریداری نمایید.

نام وسیله جانبی (فروشگاه اینترنتی)	نام وسیله جانبی (خدمات پس از فروش)
TDZ2045	00571510

## Calc'nClean Perfect .11



### چراغ هشدار تمیزکاری خودکار

زمانی که بویلر و محفظه بخار نیاز به شستشو داشته باشند، چراغ هشدار تمیزکاری خودکار "Calc" (4) چشمک می‌زند.

دستگاه را حدود دو ساعت از برق بکشید، با احتیاط بررسی کنید که دستگاه سرد است و مخزن آب (1) خالی است. لطفاً به روش زیر عمل کنید:

### 11.1 تمیز کردن بویلر



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

برای تمیز کردن بویلر از مواد جرم‌گیری استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برسانند.

1 اتو را روی پایه تثبیت کنید، برای این منظور نوک اتو را در شکاف جلویی قرار دهید و سیستم قفل (3) را روی پاشنه اتو جا ببندازید. دستگاه را کنار سینک آشپزخانه قرار دهید.

2 رسوب‌گیر (\*12) را باز کنید و بیرون بیاورید.

3 برای شستن رسوب‌گیر، آنرا زیر شیر آب قرار دهید و بشویید تا رسوب‌های آهکی از بین بروند. آن را مطابق شکل (a) فشار دهید.

برای کسب نتیجه بهتر، می‌توانید رسوب‌گیر را مطابق شکل b، حدود 30 دقیقه در محلول آب شیر (250 میلی‌لیتر) و یک دوز مایع جرم‌گیری (25 میلی‌لیتر) خیس کنید.

سپس، آن را دوباره آبکشی کنید (بسیار مهم!).

مایع جرم‌گیری را می‌توانید از مرکز خدمات پس از فروش ما یا فروشگاه‌های تخصصی خریداری نمایید:

کد وسیله جانبی  
(خدمات پس از فروش)

00311715

نام وسیله جانبی  
(فروشگاه اینترنتی)

TDZ1101

4 دستگاه مولد بخار را به صورت وارونه نگه دارید و با استفاده از یک ظرف مناسب، بویلر (در داخل دستگاه) را با 1/4 لیتر آب پر کنید.

5 دستگاه را چند ثانیه تکان دهید و سپس آن را به طور کامل داخل سینک یا یک سطل خالی کنید.

برای کسب نتیجه بهتر، توصیه می‌کنیم این عملیات را دو بار انجام دهید.

مهم: قبل از بستن دوباره رسوب‌گیر، مطمئن شوید آب داخل بویلر کاملاً تخلیه شده است.

6 رسوب‌گیر را در محل خود قرار دهید و آنرا محکم کنید.

## 11.2 شستشوی محفظه بخار اتو



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

1 مخزن را آب شیر پر کنید.

2 کابل را به برق وصل کنید و دکمه روشن/خاموش (10) را روی موقعیت "I" قرار دهید.

3 انتخابگر برنامه (9) را بچرخانید و روی برنامه تمیز کردن رسوب "Calc'nClean" قرار دهید. لامپ نشانگر (7) شروع به چشمک زدن می‌کند.

4 صبر کنید تا چشمک زدن لامپ نشانگر (8) متوقف شود و به صورت ثابت روشن بماند. هم زمان دو صدای بیپ شنیده می‌شود.

5 اتو را بالای سینک ظرفشویی یا یک ظرف نگه دارید.

6 دکمه خروج بخار (14) را فشار دهید و اتو را به آرامی تکان دهید. آب جوش و بخار به همراه جرم و رسوب احتمالی از اتو خارج می‌شود.

بعد از حدود یک دقیقه، چراغ هشدار تمیزکاری خودکار "Calc" (4) خاموش می‌شود.

اتو را پنج دقیقه دیگر همچنان به آرامی تکان دهید و هم زمان دکمه خروج بخار را فشار دهید تا آب و بخار مخزن را به طور کامل تمیز کند.

7 بدون فشار دادن دکمه خروج بخار (14)، انتخابگر برنامه (9) را بچرخانید و روی "Linen / max" قرار دهید. تبخیر شدن آب داخل محفظه بخار آغاز می‌شود.

8 صبر کنید تا تمامی آب داخل محفظه بخار تبخیر شود. سپس می‌توانید دکمه روشن/خاموش (10) را روی وضعیت "O" قرار دهید.

9 برای تمیز کردن صفحه کف، هر گونه آلودگی را با حرکت دادن اتوی داغ روی یک پارچه خیس بلافاصله تمیز کنید.



### 3.4 برنامه "Calc'nClean"

به قسمت 11 مراجعه کنید.

هشدار! :

**!** هرگز بخار انبوه را روی لباسی که به تن پوشیده شده است به کار نبرید.

هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.

1. برنامه "Jeans / •••" را برای دستیابی به بهترین میزان بخار انتخاب کنید.

2. اتو را به صورت عمودی در فاصله 15 سانتیمتری لباسی که باید بخاردهی شود نگه دارید.

3. با گرفتن اتو به صورت عمودی و فشار دادن دکمه خروج بخار (14 یا 15\*)، می‌توانید پرده‌ها و لباس‌های آویزان شده (کت، کاپشن، مانتو،...) را با بخار اتو کنید.

### 4 عملکرد "PulseSteam"



↑ به صفحه‌های تا شده چند نگاه کنید

این دستگاه برای صاف کردن چروک‌های عمیق، به یک عملکرد خاص مجهز شده است.

با فشار دادن دکمه خروج بخار، سه پاشش پر قدرت بخار توسط دستگاه مولد بخار صورت می‌گیرد که حتی به درون ضخیم‌ترین پارچه‌ها نیز نفوذ می‌نماید.

دکمه بخار انبوه (15\*) روی دسته را یک فشار کوتاه دهید. **یادآوری:**

- پاشش بخار را می‌توانید با یک فشار مجدد بر روی دکمه بخار متوقف کنید.
- هنگام استفاده از عملکرد "PulseSteam" برای اولین بار، ممکن است چند قطره آب خارج شود. بعد از چند بار استفاده از عملکرد، چکه کردن آب متوقف می‌شود.

### 8. دکمه صرفه جویی در مصرف انرژی



دکمه صرفه جویی در مصرف انرژی (6) را فشار دهید.

با انتخاب حالت صرفه جویی در مصرف انرژی **ⓔ**

، شما می‌توانید تا 30% در مصرف انرژی و تا 40% در مصرف آب (\*) صرفه جویی کنید و همچنان از نتیجه مناسب اتوکشی برای اکثر لباس‌ها بهره‌مند شوید.

توصیه می‌شود از تنظیم عادی مصرف انرژی فقط برای پارچه‌های ضخیم و بسیار چروک استفاده کنید.

(\*) در مقایسه با تنظیم حداکثر.

### 5. عملکرد "Intelligent steam"

این سیستم به کنترل بخار هوشمند مجهز است که بعد از رها شدن دکمه خروج بخار (14 یا 15\*)، مقدار کمی بخار اضافه تولید می‌کند.

بخار اضافی را همیشه می‌توانید با یک فشار مجدد و کوتاه بر روی دکمه خروج بخار متوقف کنید.

### 9. توقف خودکار



اگر در هنگام اتوکشی، دکمه خروج بخار (14 یا 15\*) روی دسته اتو برای مدتی (8 دقیقه) فشار داده نشود، دستگاه مولد بخار به طور خودکار خاموش می‌شود.

هنگام فعال بودن توقف خودکار، حلقه نورانی اطراف انتخابگر برنامه (9) چشمک می‌زند. هم زمان سه صدای بیپ شنیده می‌شود.

برای راه‌اندازی مجدد دستگاه مولد بخار، دکمه خروج بخار را دوباره فشار دهید.

### 6. اتو زدن بدون بخار



اتوکشی را بدون فشار دادن دکمه خروج بخار (14 یا 15\*) شروع کنید.

### 10. مواصفات اضافیه - نعل وقایه نسیجی



↑ به صفحه‌های تا شده چند نگاه کنید

کفی محافظ (18\*) برای اتو زدن لباس‌های ظریف به همراه بخار و با حداکثر دما، بدون آسیب رساندن به آنها به کار می‌رود. علاوه بر این، کفی محافظ نیاز به استفاده از پارچه برای جلوگیری از براق شدن لباس‌های تیره را نیز برطرف می‌کند.

### 7. بخار



↑ به صفحه‌های تا شده چند نگاه کنید

این ویژگی می‌تواند برای چروک‌های لباس‌های آویزان شده، پرده‌ها و غیره مورد استفاده قرار گیرد.

اطلاع از جزئیات بیشتر لطفاً اتیکت لباس را بررسی کنید یا قسمتی از پارچه را که قابل مشاهده نیست اتو بزنید.

برنامه	دما
مواد مصنوعی (Synthetics)	•
پشم (Wool)**	••
پنبه (Cotton) / جین (Jeans)	•••
کتان (Linen)	max

### 3.2 برنامه "AntiShine"



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

این دستگاه اتو بخار از یک برنامه "AntiShine" برخوردار است. در صورت انتخاب این برنامه و فشار دادن منظم دکمه خروج بخار (14 یا 15\*)، خطر برق افتادن پارچه به اثر اتوکشی کاهش می‌یابد.

#### نکته:

- لباس‌های خود را برحسب علامت‌های روی برچسب شستشوی آنها دسته بندی کنید، همیشه با لباس‌هایی که به پایین‌ترین دمای اتوکشی نیاز دارند شروع کنید.
- برای پارچه‌های ترکیبی، دمای مناسب ظرفیت‌ترین پارچه را انتخاب کنید.
- چنانچه در مورد نوع الیاف لباس تردید دارید، ابتدا اتوکشی را با دمای پایین شروع کنید و با اتو زدن قسمت کوچکی از لباس که هنگام پوشیدن قابل مشاهده نیست، در مورد دمای صحیح تصمیم بگیرید.
- در شروع هر بار استفاده، ممکن است قطره‌های آب به همراه بخار خارج شوند.
- بنابراین، توصیه می‌شود اتو را ابتدا روی میز اتو یا یک قطعه پارچه قرار دهید.
- برای کسب نتیجه بهتر در هنگام اتو زدن، آخرین حرکت اتو بر روی پارچه را بدون بخار انجام دهید تا لباس خشک شود.

### 3.3 برنامه "Hygiene"



این دستگاه اتو بخار به یک برنامه ویژه "Hygiene" مجهز است.

فن‌آوری جدید بخار بهداشتی، 99.9% میکروب‌ها را از بین می‌برد. این برنامه برای همه گونه پارچه مناسب بوده و بر روی انواع لباس‌های ضخیم و نازک بسیار مؤثر است. ترکیب خاص دما و فاصله بخاردهی عمل ضدعفونی را بدون نیاز به افزودنی‌های شیمیایی انجام می‌دهد.

لطفاً به روش زیر عمل کنید:

1. برنامه "Hygiene" را با چرخاندن انتخابگر (9) انتخاب کنید.

2. اتو را روی لباس یا پارچه‌ای که می‌خواهید ضدعفونی کنید قرار دهید.

3. دکمه خروج بخار (14) واقع در زیر دسته را به طور پیوسته فشار دهید تا بخار قوی ضدعفونی به صورت انبوه خارج شود. اتو را به آرامی روی تمام لباس حرکت دهید تا نتیجه نهایی بهتری حاصل شود.

#### توجه:

- برای تضمین کارایی بالای برنامه "Hygiene"، سیستم باید بعد از 20 دقیقه مجدداً تنظیم شود. لامپ نشانگر "Hygiene" پنج بار خاموش و روشن می‌شود و مولد بخار به صورت خودکار در برنامه "i-Temp Advanced" قرار می‌گیرد.
- در صورت تمایل به ادامه دادن برنامه "Hygiene"، صبر کنید تا چشمک زدن لامپ LED برنامه "i-Temp Advanced" متوقف شده و دو صدای بیپ شنیده شود. پس از آن می‌توانید برنامه "Hygiene" را با چرخاندن انتخابگر (9) انتخاب کنید.
- تنظیم صرفه جویی در مصرف انرژی **e** نمی‌تواند هنگامی که برنامه "Hygiene" انتخاب شده است فعال شود.

**\*\* تنظیم پشم در این اتو توسط The Woolmark Company برای اتو زدن محصولات تهیه شده از پشم خالص مورد تأیید قرار گرفته است. مشروط به آنکه اتوکشی منطبق با دستورالعمل‌های برچسب لباس و نیز دستورالعمل‌های سازنده این اتو انجام گیرد. R1502.**

در بریتانیا، ایرلند، هنگ کنگ و هندوستان، علامت جاری **Woolmark** یک علامت تضمینی است.

### 3. برنامه‌های مخصوص



### 3.1 برنامه "i-Temp Advanced"



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

این دستگاه اتو بخار به یک برنامه "i-Temp Advanced" مجهز است. در صورت انتخاب این برنامه، ترکیب دما و بخار به گونه‌ای تنظیم می‌شود که برای کلیه منسوجات قابل اتو زدن مناسب است.

برنامه "i-Temp Advanced" از آسیب رسیدن به لباس‌ها به دلیل انتخاب دمای نامناسب جلوگیری می‌کند.

برنامه "i-Temp Advanced" بر روی منسوجاتی که امکان اتو زدن آنها وجود ندارد قابل استفاده نیست. برای



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

- برای جلوگیری از آسیب دیدن و/یا آلوده شدن مخزن آب و بویلر، از ریختن عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم‌گیری، افزودنی‌ها یا هر نوع ماده شیمیایی دیگر در مخزن آب خودداری کنید.

**هرگونه آسیب ناشی از به کارگیری مواد فوق،**

**ضمانت‌نامه دستگاه را از درجه اعتبار ساقط می‌کند.**

- اتو برای قرار گرفتن روی پاشنه آن طراحی نشده است. لطفاً آن را همیشه به صورت افقی روی پایه اتو (2) قرار دهید.

- پایه اتو را می‌توانید روی فرورفتگی مخصوص آن بر روی دستگاه یا جای دیگری در محل اتوکشی قرار دهید. **هرگز اتو را بدون پایه روی دستگاه قرار ندهید!**

- هنگام استفاده برای اولین بار، ممکن است اتو نوعی بخار و بو تولید کند و از صفحه کف اتو (17) ذرات سفید خارج شود، این یک پدیده طبیعی است بعد از چند دقیقه متوقف می‌شود.

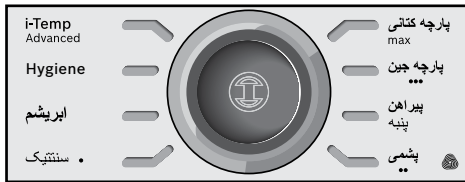
- هنگام فشار دادن دکمه خروج بخار، ممکن است یک صدای پمپ کردن از مخزن آب شنیده می‌شود، این یک پدیده طبیعی است و نشان می‌دهد آب در حال پمپ شدن به داخل محفظه بخار است.

## 2. انتخاب برنامه



↑ به صفحه‌های تا شده جلد نگاه کنید

دستگاه اتو بخار شما برای انتخاب برنامه‌های مختلف اتوکشی، به یک انتخابگر برنامه (9) مجهز شده است.



هر برنامه، ترکیب دما و بخار مناسب را برای نوع لباس انتخاب شده به طور خودکار تنظیم می‌کند.

با چرخاندن انتخابگر برنامه می‌توانید نوع لباس و پارچه‌ای را که باید اتو شود انتخاب کنید. تا زمانی که دما و سطح بخار مناسب برای برنامه انتخاب شده حاصل شود، چراغ نشانگر مربوط به آن (7) چشمک می‌زند.

بعد از آن، چراغ نشانگر به طور ثابت روشن می‌ماند و دو صدای بیپ شنیده می‌شود که نشان می‌دهد دستگاه آماده استفاده است.

اگر لباسی که باید اتو شود با هیچ‌یک از برنامه‌های ارائه شده مطابقت ندارد، دستور العمل‌های مربوط به دما بر روی تایتک لباس را بررسی کنید.

1. با خم کردن اهرم پشت پاشنه اتو به سمت عقب، اتو را از سیستم قفل (3) آن آزاد کنید.

2. هرگونه برجسب یا روکش محافظ را از صفحه کف (17) جدا کنید.

3. دستگاه را به صورت افقی روی یک سطح محکم و پایدار قرار دهید. شما می‌توانید پایه اتو را از دستگاه جدا کنید و اتو روی آن بر روی یک سطح محکم، صاف و پایدار دیگر قرار دهید.

4. مخزن آب را تا علامت "max" پر کنید.

5. کابل برق (13) را به طور کامل باز کنید و آن را به یک پریز مجهز به اتصال زمین وصل کنید.

6. دکمه روشن/خاموش (10) را روی وضعیت روشن قرار دهید.

7. دستگاه به طور خودکار در برنامه "i-Temp Advanced" قرار می‌گیرد (به قسمت 3.1 مراجعه کنید).

8. لامپ نشانگر مربوطه (7) چشمک می‌زند و بعد از چند دقیقه به طور ثابت روشن می‌ماند. دو صدای بیپ شنیده می‌شود که نشان می‌دهد دستگاه آماده استفاده است.

هنگام استفاده برای اولین بار یا بعد از انجام عملیات رسوب‌گیری ("Calc'nClean")، مولد بخار برای رسیدن به این مرحله به زمان بیشتری نیاز دارد.

هنگامی که در طول استفاده معمولی، آب در مولد بخار موجود باشد، زمان گرمایش برای رسیدن به دمای کاری سریع‌تر خواهد بود.

8. این دستگاه به یک حسگر سطح آب مجهز است. وقتی نیاز به پر کردن مخزن آب وجود داشته باشد، نشانگر "خالی بودن مخزن آب" (5) روشن می‌شود و سه صدای بیپ شنیده می‌شود.

توجه! اگر هنگام انتخاب یکی از برنامه‌های اتوکشی مخزن خالی باشد، چراغ نشانگر (7) مربوط به برنامه تا زمان پر شدن مخزن، چشمک می‌زند.

### مهم:

- استفاده از آب شیر معمولی امکان‌پذیر است. برای دوام هر چه بیشتر وضعیت مناسب بخاردهی، آب شیر را به نسبت 1:1 با آب مقطر مخلوط کنید. در صورتی که سختی آب محل زندگی شما زیاد است، آب شیر را به نسبت 1:2 با آب مقطر مخلوط کنید.

درجه سختی آب را می‌توانید از شرکت آب منطقه خود جویا شوید.

- مخزن آب را هنگام استفاده از دستگاه در هر زمان می‌توانید پر کنید.

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است و از آن نباید برای مقاصد صنعتی استفاده شود.
  - این دستگاه فقط باید برای کاربرد در نظر گرفته شده، یعنی اتو کردن، مورد استفاده قرار گیرد. هر گونه استفاده دیگری، به عنوان استفاده نامناسب و بنابراین خطرناک تلقی می‌شود.
  - سازنده هیچ‌گونه مسئولیتی را در قبال خسارت ناشی از استفاده نامناسب یا اشتباه برعهده نمی‌گیرد.
  - این دستگاه باید مطابق اطلاعات مندرج بر روی برچسب مشخصات آن به برق وصل شود و مورد استفاده قرار گیرد.
  - این دستگاه باید به یک پریز به مجهز به سیم زمین وصل شود. در صورتی که استفاده از کابل رابط اجتناب ناپذیر است، مطمئن شوید کابل برای جریان 16A مناسب بوده و دوشاخه آن از اتصال زمین برخوردار است.
  - در صورت سوختن فیوز ایمنی، دستگاه قابل استفاده نخواهد بود. برای آنکه دستگاه عملکرد عادی خود را بازیابد، آنرا به یکی از مراکز خدمات فنی مجاز بسپارید.
  - برای جلوگیری از بروز پدیده‌هایی مثل آفت ولتاژ یا نوسان نور چراغ در شرایط نامساعد الکتریکی، توصیه می‌شود اتو به یک سیستم برق رسانی با مقاومت ظاهری حداکثر 0.37 اهم وصل شود. در صورت لزوم، استفاده کننده می‌تواند مقاومت ظاهری محل اتصال دستگاه را از شرکت برق منطقه‌ای خود جویا شود.
  - دستگاه هرگز نباید برای پر کردن مخزن آب مستقیماً زیر شیر قرار داده شود.
  - بعد از هر بار استفاده، یا در صورت بروز ایراد احتمالی، دستگاه را از برق بکشید.
  - دوشاخه را با کشیدن سیم آن از پریز برق جدا نکنید.
- تذکرات مهم**
- این دستگاه به دمای خیلی بالا می‌رسد و در هنگام استفاده بخار تولید می‌کند، بنابراین استفاده غیر صحیح از آن می‌تواند باعث ایجاد سوختگی گردد.
  - شیلنگ بخار، دستگاه مولد بخار، صفحه فلزی زیر پایه جداسازی اتو (2) و به خصوص اتو می‌توانند در هنگام استفاده داغ شوند. این یک امر طبیعی است.
  - هرگز بخار را به سمت افراد یا حیوانات نگیرید.
  - از تماس کابل برق با سطوح نیز یا کف اتو هنگامی که داغ است، جلوگیری کنید.
- توصیه‌هایی در خصوص معدوم کردن ضایعات**
- محصولات ما در بسته‌بندی بهینه شده ارائه می‌شوند. این بسته‌بندی با استفاده از مواد غیر آلاینده ساخته شده است و باید به عنوان مواد خام ثانویه به مرکز جمع‌آوری زباله تحویل داده شود. اطلاعات مربوط به معدوم ساختن دستگاه‌های از رده خارج شده را می‌توانید از شهرداری محل خود جویا شوید.
- این دستگاه براساس دستورالعمل EU/2012/19 اتحادیه اروپا در خصوص دستگاه‌های الکتریکی و الکترونیکی مستعمل (waste electrical and electronic equipment – WEEE) برچسب خورده است.**
- این دستورالعمل چهارچوب روش پس فرستادن و بازیافت دستگاه‌های مستعمل را برای کلیه کشورهای عضو اتحادیه اروپا تعیین نموده است.



## شرح

1. مخزن آب
2. پایه جداسازی اتو
3. سیستم قفل اتو "SecureLock"
4. چراغ هشدار تمیزکاری خودکار "Calc"
5. چراغ نشانگر "خالی بودن مخزن آب"
6. دکمه صرفه جویی در مصرف انرژی "eco" و چراغ نشانگر (سبز)
7. چراغ‌های نشانگر برنامه اتوکشی
8. برنامه تمیز کردن رسوب "Calc'nClean" و چراغ نشانگر
9. انتخابگر برنامه و حلقه نورانی
10. دکمه "روشن/خاموش"
11. شیلنگ بخار
12. رسوبگیر "Calc'nClean Perfect"
13. کابل برق با سیم جمع‌کن
14. دکمه خروج بخار
15. دکمه بخار انبوه "PulseSteam"
16. چراغ کنترل اتو
17. صفحه کف
18. کفی محافظ پارچه‌ای \*  
\* برحسب مدل

دینک زاب از دلج هش ات ی اده حفص




بابت خرید اتوی مولد بخار Bosch مدل  
Sensixx DS38 از شما سپاسگزاریم.

راهنمای استفاده از دستگاه را با دقت بخوانید و آنرا برای  
مراجعات بعدی در محلی مطمئن نگهداری نمایید.

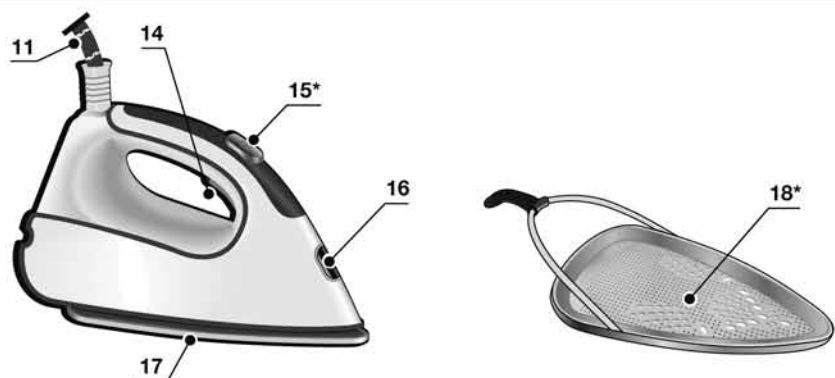
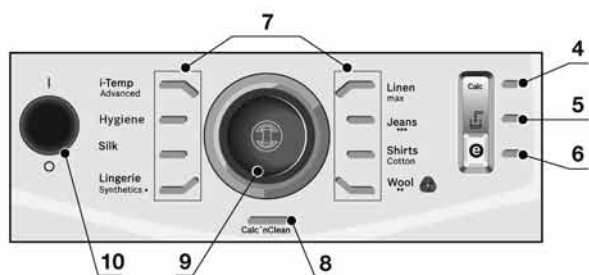
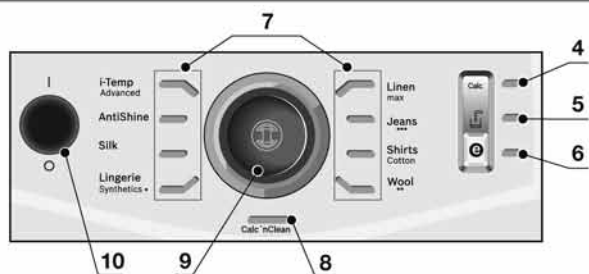
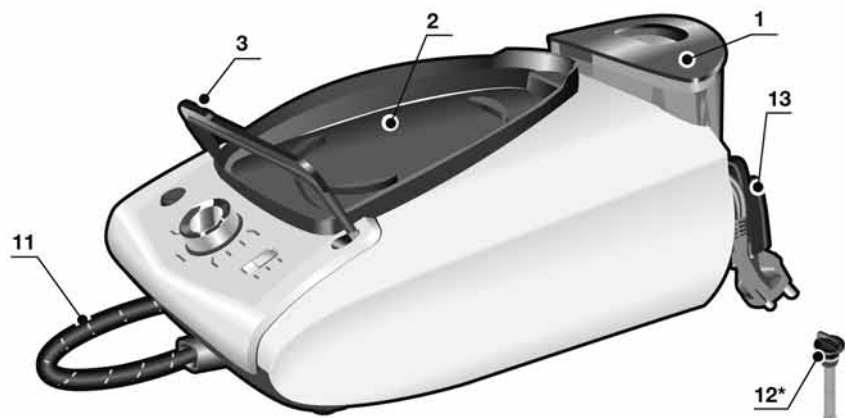
این دفترچه را می‌توانید از سایت اینترنتی Bosch دانلود  
نمایید.

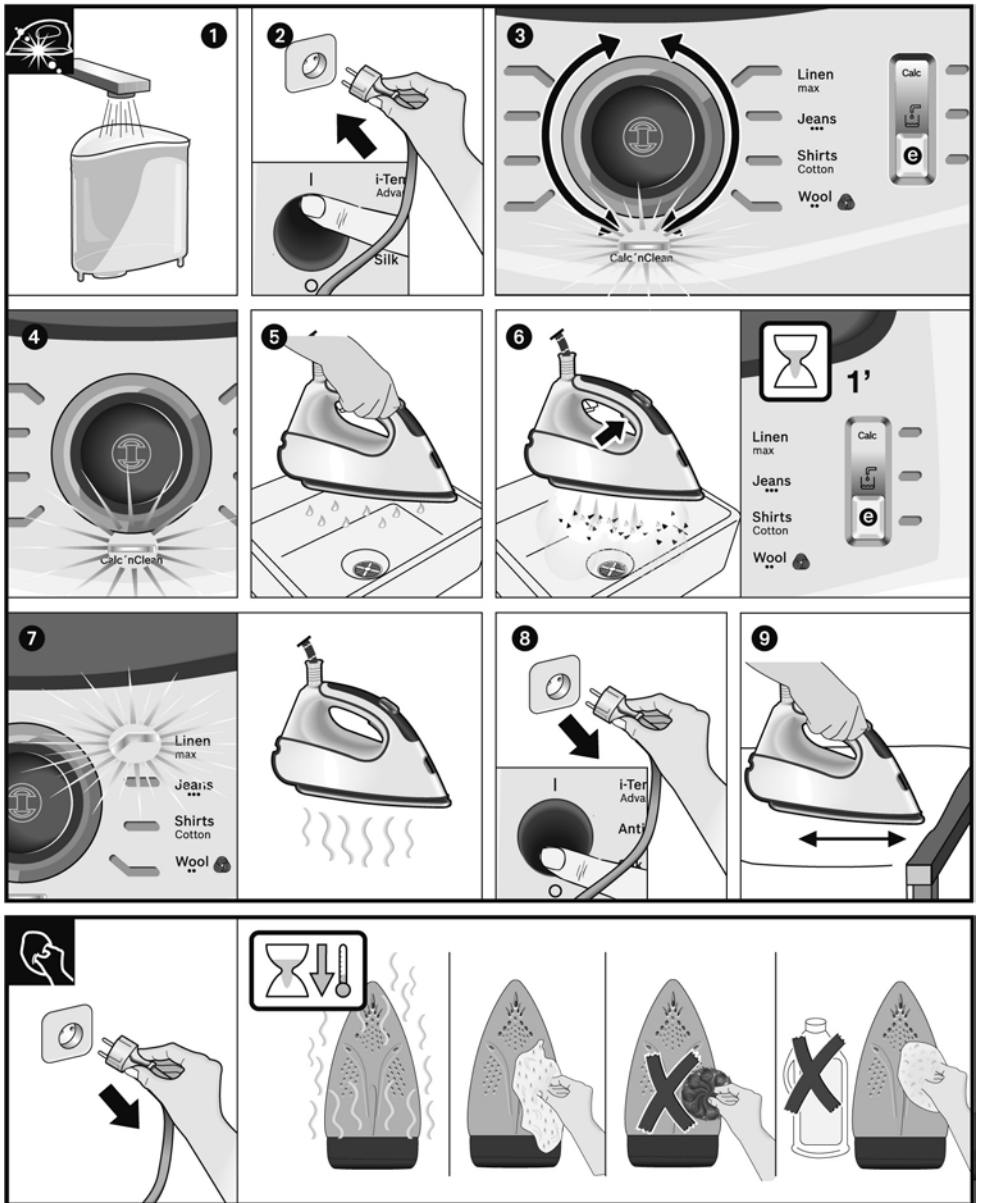
## دستور العمل‌های ایمنی عمومی

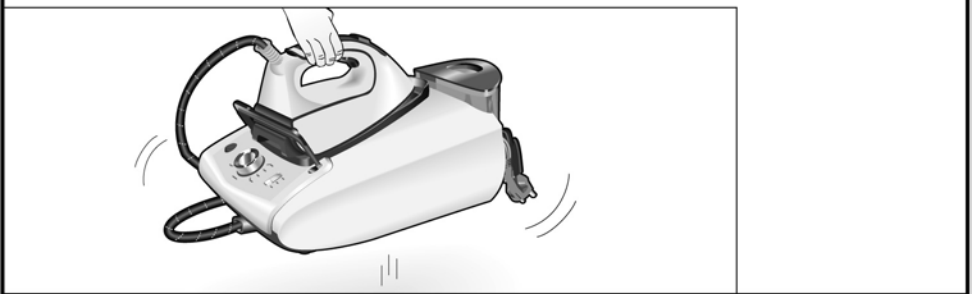
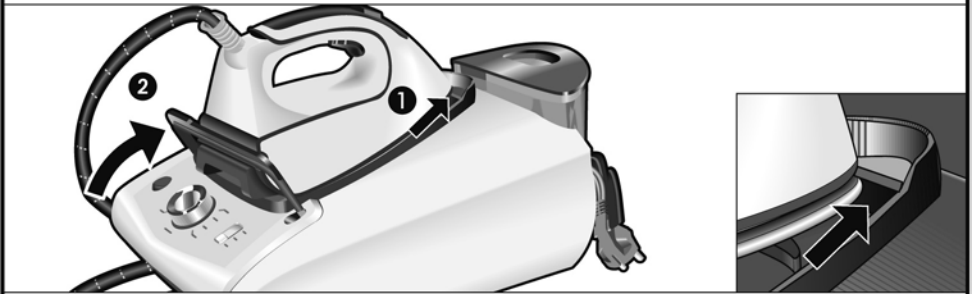
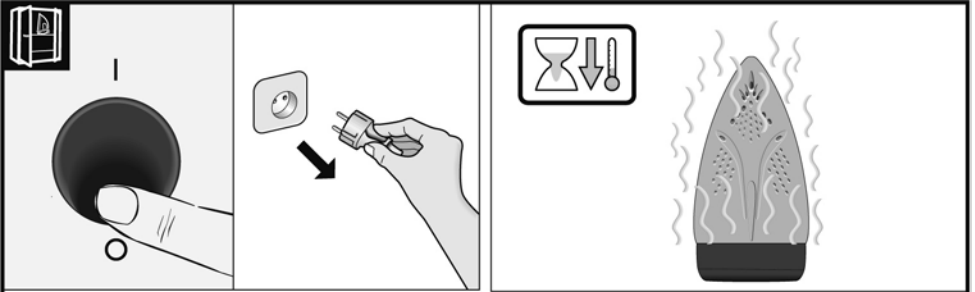
- هنگامی که اتو به برق وصل است نباید بدون نظارت رها شود.
- قبل از پر کردن دستگاه با آب یا خالی کردن آب باقیمانده بعد از استفاده، دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- دستگاه باید روی یک سطح پایدار استفاده شود و قرار گیرد.
- هنگام قرار دادن اتو بر روی پایه آن، مطمئن شوید سطحی که پایه روی آن قرار می‌گیرد ثابت و پایدار است.
- چنانچه اتو روی زمین سقوط کرده است، علائم قابل مشاهده‌ای از صدمه در آن مشاهده می‌شود یا اینکه نشستی دارد، نباید از آن استفاده شود. دستگاه باید قبل از آنکه مجدداً مورد استفاده قرار گیرد، توسط یکی از مراکز رسمی خدمات مشتریان بررسی شود.
- به منظور جلوگیری بروز حادثه، هر گونه عملیات یا تعمیر مورد نیاز بر روی دستگاه، برای مثال تعویض کابل برق، فقط باید توسط کارشناسان فنی مراکز رسمی خدمات مشتریان صورت گیرد.
- این دستگاه فقط در صورتی می‌تواند توسط کودکان بالاتر از 8 سال و افراد دارای محدودیت حرکتی، حسی یا ذهنی و نیز افراد فاقد تجربه یا اطلاعات کافی مورد استفاده قرار گیرد که تحت نظارت قرار داشته باشند یا آموزش‌های لازم را در زمینه استفاده ایمن از دستگاه دریافت نموده و خطرات ناشی از آن را درک کرده باشند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری از دستگاه نباید توسط کودکان، بدون نظارت فرد بالغ انجام شود.
- کابل دستگاه را هنگامی که به برق وصل است یا اتو در حال سرد شدن است از دسترس کودکان کمتر از 8 سال دور نگه دارید.
- احتیاط سطح داغ.  سطح ممکن است هنگام استفاده بسیار داغ شود.













**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**